



23 X 30 CM
144 PAGES
NOMBREUSES ILLUSTRATIONS QUADRI
OUVRAGE RELIÉ
ISBN : 978-2-7427-8722-7
COÉDITION BARZAKH (ALGER)/ACTES SUD
MARS 2010
PRIX : 39 EUROS

Relations presse :
NATHALIE BARAVIAN
Tél. : 01 55 42 63 08
n.baravian@actes-sud.fr

UNE NATION EN EXIL

Hymnes gravés, suivi de La Qasida de Beyrouth

Poèmes de Mahmoud Darwich et gravures de Rachid Koraïchi
Calligraphies de Kamel Ibrahim et Hassan Massoudy
Poèmes traduits de l'arabe par Abdellatif Laâbi et Elias Sanbar
Préface d'Elias Sanbar - Postface d'Abdelkebir Khatibi

En 1981, Rachid Koraïchi et Mahmoud Darwich se trouvent tous les deux à Tunis. Le premier y possède, depuis quelques années, son atelier. Le second, sur les routes de l'exil, y séjourne provisoirement. L'artiste peintre et plasticien algérien, déjà très reconnu, et le grand poète palestinien se lient d'amitié. Leurs sensibilités se rencontrent ; il en résulte un travail inédit, *Une nation exil, hymnes gravés*, auquel participeront ensuite, au gré des années, nombre d'artistes et intellectuels arabes.

À Tunis, en 1981, Rachid Koraïchi sélectionne vingt poèmes de Mahmoud Darwich (écrits entre 1966 à 1984) dont il s'inspire pour composer vingt gravures. En 1984, l'artiste peintre fait appel à l'Irakien Hassan Massoudy pour calligraphier ces poèmes. En 1987, l'écrivain marocain Abdelkeder Khatibi, ami de longue date de Darwich, est associé au projet et rédige un texte d'analyse à la fois métaphysique et politique. En 1991 enfin, Rachid Koraïchi demande à l'Égyptien Kamel Ibrahim de calligraphier le long poème "La Qasida de Beyrouth" pour lequel il réalise vingt gravures.

C'est ainsi que fut produite une œuvre qui se distingue tant par l'originalité de son concept que par son esthétique.



15 X 20,5 CM
96 PAGES
ILLUSTRATIONS QUADRI
OUVRAGE RELIÉ
ISBN : 978-2-7427-9030-2
AVRIL 2010
PRIX : 21 EUROS

LE LANCEUR DE DÉS ET AUTRES POÈMES

Poèmes de Mahmoud Darwich
Photographies d'Ernest Pignon-Ernest
Poèmes traduits de l'arabe par Elias Sanbar

Ce long poème de Mahmoud Darwich, *Le lanceur de dés*, a rapidement fait le tour du monde arabe dès sa publication en juillet 2008, un mois avant la mort du poète. Emprunt d'une douce mélancolie, il résume toute une vie, et notamment les hasards de l'histoire qui ont permis à un enfant de Galilée, issu d'une famille modeste, d'échapper plusieurs fois à une mort certaine pour devenir l'homme mûr qui la sent désormais toute proche et l'affronte avec lucidité. Les autres poèmes qui figurent dans ce recueil ont tous été récités par Mahmoud Darwich ou publiés dans des journaux avec son assentiment durant les deux ou trois années qui ont précédé sa disparition. Ils explorent pour l'essentiel, de façon totalement inédite, le thème central de toute son œuvre, celui d'un pays "tombé" un jour des cartes du monde.

Ernest Pignon-Ernest avait portraituré Mahmoud Darwich de son vivant et projetait de lui rendre visite à Ramallah. La mort du poète l'a décidé à donner un nouveau sens à son voyage : défier l'absence en apposant le portrait de Darwich sur les murs, dans des lieux symboliques de Palestine. Les photographies qui illustrent ce livre en gardent la trace.

ACTES SUD

B. P. 90038, 13633 ARLES CEDEX
TÉL. 04 90 49 56 84
FAX 04 90 96 95 25
LE MÉJAN,
PLACE NINA - BERBEROVA
& 18, RUE SÉGUIER 75006 PARIS
TÉL. 01 55 42 63 00
FAX 01 55 42 63 01

Né en 1942 à Birwa en Palestine, **Mahmoud Darwich** est unanimement considéré comme l'un des plus grands poètes arabes contemporains. Il s'est éteint le 9 août 2008 à Houston, Texas. La majeure partie de son œuvre est publiée par Actes Sud.